

מילימ

60

הזמנה לטיול בעברית



אלאטאייז

כל הזכויות שמורות לאקדמיה ללשון העברית
תשס"ח

קריית האוניברסיטה, גבעת רם, ירושלים 91904
טלפון: 02-6493555
דואר אלקטרוני: acad6u@vms.huji.ac.il
hebrew-academy.huji.il



מילימ

הזמנה לטיול בעברית

האקדמיה
לلغة العبرية



: בדרן



לאן נעלמו המיללים “רִפּוֹרֶט” ו “קֶקְסֶתָּה”, “פָּרוֹזְקָטוֹר” ו “קְלִינִינְט”? מי זכר שפעם עפיפון היה “טֵינָרָה”, מלגה הייתה “סְטִיפְנְדִּיה” ולהיות היה “שְׁלָאָגָר”? ומילאה היום ב “גְּרִיְּפָה” או סובל חיללה מ “אִינְפְּקָצִיה”? המסתוק דחק את ה “הַלִּיקְוֹפְּטָר”, והמשוב הולך ודוחק את ה “פִּידְבָּק”.

מילים עבריות וברות התחדשו ומתחדשו בכל תחומי חיינו, והן כובשות את מקומן של המילים הלועזיות בתהליך ממושך. לעיתים חולפות שנים דור עד שהמיללה העברית נישית שגורה בפינו.

פעולתה של האקדמיה בחידושי מילים ומונחים מכובנת להעמיד לרשות דוברי העברית חולפות עבריות למילים לועזיות – ברוח העברית ובזיקה למקורותיה. בדורנו הפעולה הזאת חשובה במיוחד על רקע זרם המילים והמנוחים הלועזים השוטף אותנו עם ההתפתחות המואצת בתחוםי המדע והטכנולוגיה, הפרסום והቢודור.

לציון מאה וחמשים שנה להולדת אליעזר בן-יהודה ולכבוד מלאות שישים למדינה מגישה לכם האקדמיה ללשון העברית מיליון קטן ובו שישים ואחת מילים חדשות – מילה אחת לכל שנה משנות המדינה ועוד מילה לשנה הבאה.

אננו מוזמנים אתכם לטילל בעברית ולהשתתף בהתחדשות המתמדת של העברית שלנו.

חג שמח,

האקדמיה ללשון העברית | רשות הטבע והגנים

סביבה

חברה

סביבה

גלגָל חַלוּךְ

גלגָל רֹבֶרִי, "סְפֵר".



מחזור

recycling

החברָר

לייסינג.

החברָר שונה משכירות ומחכראה:
בתום תקופת השכירות השוכר יכול
לרכוש את הציוד, ודמי השכירות
ייחשבו חלק עיקרי של דמי הרכישה.

קיימות

sustainability

תפיסת עולם הדוגלת בשמרה על
צורכי הדור זהה ובdagga לרווחתו בעלי
לפגוע באפשרות של הדורות הבאים
לספק את צורכייהם.

אקוֹדָה

אקוֹדָה, מאגר מי תהום.
אקוֹדָה גזורה מן השורש קרוֹן
(כמו מִקְוָה מים, אגן היקוֹות). בארץ
מכרות אקוֹdot ההר, אקוֹdot החוף.

בטוֹר

monitoring

רישום אוטומטי של תוכנות באמצעות
מכשור במטרה לעקוב לארוך זמן
אחר מצב כגון רמת זיהום האוויר
או המים.











מִקְוֹן

28

on-line

המילה מקוון נגזרה מן המילה קו.



אָגָרָת מִידָע

25

newsletter

פַּרְצָוֶפּוֹן

30

emoticon

"סמיילי". סמל המביע רגשות - לעתים בצורת פרצוף - ומשוגר במסרון או בדואר אלקטרוני.

מִרְשָׁתָת

29

internet

רשת הקורשת אלה לאלה רשתות מחשבים הפורוסות ברחבי העולם; רשת הרשות.

יוֹמֵן רְשֵׁת

27

blog (קיצור של *weblog*).

הַחֲסִין בְּלֵד

26

Disk-On-Key

אמצעי קטן לאחסון מידע אלקטרוני, שהחליף את התקלייטונים למיניהם.





תקליטור
compact disc,
CD, DVD

עלילון
קומיקס.

מסרוץ
SMS
הפועל: **מסר**.
מסרוץ הוא מסר קצר המועברטלפון נייד. הפועל **מסר** (שלח מסרוץ)
- כמו צחקק, לחחש, זמר.

ידיעוץ
סלבריטי.
36

סמליל
לוגו.

מזבחה
קרדייט.
בוסף תכנית טלוויזיה מציגים את רשימת **המזבקים**. בתחום הכספיים
קרדייט הוא אשראי.



מדגָּבִים

46

cereal

"קֹרְנוּפֶלְקַס".
המילה מדגנים כמו שמות המאכלים:
טוגנים, מוסיפים, מסקדים.

טְגָבִים

44

צ'יפס.

אַסְבָּלָה

42

שְׁבָכֶת מִתְכַּת לְצִלְיוֹת בָּשָׂר, דְּגִים
וְעֵד; הַרְשָׁת שְׁעֵל הַמְּצָלָה.
מקור המילה מלטינית: *scalae* (בעברית החדש *סקלה*).

מַקָּר

48

cooler

מתקן למים קרים.
המילה מקר מקבילה למתחם (סמבור).

מַצְלָה

47

מנגל, גרייל.
המילה מצלה כמו מנקה (בלנדר),
מקלה לחם (טוסטר).

פְּרִירָה

45

סנדוויץ'.
בהגדה של פסח מסופר כי היל
"היה כורץ פסח מצה ומרור"
ואוכלים יחד.

בְּסִמְתָּה

43

ארומה.

: מזון

: חפצים



60

مسעד

מי שתפקידו לטפל באדם שמצבו
סיעודי. בארץ מועסקים מסעדים
(עובדים זרים) הגרים בבית המטופל.

יַעֲלָת

jet lag

המילה גוזרת מן השורש יע"ר,
הקשרו הוא לעיריות (עיר = עיר) הן
لتעופה (ב'עיר = ב' + יע'ר).

57

חַמְרָמֶרֶת

hangover

המילה גוזרת ממחמר שפירשו יון,
וכורתה כשל צמרמות וסחרחות,
המציניות תחששות לא נعימות.

55

צָמְדָן

"סקוטש", ולקרו.

61

שְׁלוּמוֹת

wellness

روحוה גופנית נפשית וחברתית המושגת
על ידי מזון בריא, התعاملות, מודעות
עצמית, פעילות חברותית וכדומה.
bumilia רמז לשalom ולשלומות.



58

רָגְשָׁת

אלרגיה.

56

תִּצְרָף

פאזל.
המילה גוזרת ממשקל תשגבץ.

**מי זכר איך היו
אומרים פעם:**



סוללה (בטרייה)



מונית (טקסি)



מאורר (ונטילטור)



פעוללים (אפקטים)



מרשם (רצפט)



דרבון (פספורט)



דוחפור (בולדזאר)

